

®



**FAIR  
TRADE**  
LEBANON

Fair Trade Lebanon

# Rapport d'activités 2015



## SOMMAIRE

P.2 Le mot du Président

P.3 Les faits marquants de l'année 2015

P.4 Soutien aux producteurs

P.7 Les projets de Fair Trade Lebanon

P.12 Salons et évènements

P.13 Organisation interne

P.14 Rapport financier

P.17 Perspectives



## *Vers une meilleure gouvernance pour une société civile renforcée*

Aujourd'hui au Moyen-Orient, plus que la question de la souveraineté des Etats sur leur territoire, se pose celle de la faillite des institutions. La majeure partie des gouvernements de la région ne dispose pas de légitimité démocratique ni d'institutions représentatives.

Or, il apparait clairement que toute forme de justice sociale découle d'une bonne gouvernance et d'opportunités économiques offertes à chacun. Autant d'éléments qui font de la diversité ethnique et religieuse une force et non un facteur d'instabilité.

C'est le cas de mon pays, le Liban, où pas moins de 18 communautés et après 15 ans de guerre civile, a systématiquement su déjouer tous les pronostics annonçant sa disparition.

Le Liban reste un îlot de stabilité relative dans une région en proie à de profonds bouleversements et ce malgré la présence de plus d'un million de réfugiés fuyant le conflit en Syrie.

Fair Trade Lebanon travaille au renforcement de la société civile en faisant notamment le pari de l'éducation et d'un mode de gouvernance moderne et équitable.

Chez Fair Trade Lebanon, nous œuvrons à répondre aux besoins de l'ensemble de la communauté nationale sans distinctions aucunes, en promouvant l'application de normes s'inscrivant dans une logique inclusive et respectueuse de l'Etat de droit, meilleur garant du respect de l'intérêt général et en particulier des plus faibles.

Responsabilité, transparence, respect de l'état de droit, équité et démarche inclusive sont autant de valeurs défendues par Fair Trade Lebanon et de notions indispensables à la mise en place d'un système de gouvernance efficient. Notre ONG œuvre sans relâche à la diffusion de ces normes et valeurs afin de contribuer à la stabilité du pays et de préparer la société civile à relever les défis à venir, aussi bien socio-économiques qu'environnementaux.

Fair Trade Lebanon aspire à apporter sa pierre à l'édification d'un Liban moderne et équitable, apte à se mouvoir dans un contexte mondialisé afin d'assurer sa prospérité et celle de tous ses citoyens.

Telle est notre mission,

**Samir Abdelmalak**

**Président de Fair Trade Lebanon**

## Les producteurs équitables en augmentation constante

A la fin de l'année 2015, Fair Trade Lebanon (FTL) travaille en partenariat avec 23 groupements de producteurs. L'ensemble de ces partenariats implique un total de plus de 800 bénéficiaires dans tout le Liban, autant de producteurs qui ont vu leur situation socio-économique s'améliorer du fait de cette collaboration.



## Célébration de la Journée Mondiale du Commerce Équitable à la marina de Dbayeh

Comme le veut la tradition, FTL a organisé la quatrième édition du déjeuner équitable afin de célébrer la quinzaine du commerce équitable. Fairtrade International et la World Fair Trade Organisation (WFTO) étaient représentées. Préparé par les producteurs des coopératives partenaires de FTL, parrainé par l'ambassade des Etats-Unis et le Ministère du Tourisme, l'événement a rassemblé plus de 1000 personnes assises et un total de plus de 2000 personnes sur la journée.

## Lancement d'un nouveau projet en 2015

Fair Trade Lebanon en collaboration avec UN Women a lancé en juillet 2015 le projet intitulé *“Support the formulation of Women Agrobusiness Cooperatives, Provide Capacity Building, certification and marketing services”*. Ce projet, mis en place dans le Akkar, vise à former des femmes libanaises et syriennes à la petite transformation agro-alimentaire et à favoriser ainsi leur intégration sur le marché du travail dans ce secteur, ouvrant de nombreuses perspectives localement.

*Animation et danse traditionnelle libanaise le 12 juin 2015 à la Marina Dbayeh.*

## Développement à l'international de la marque « Terroirs du Liban »

Fair Trade Lebanon via ses nouveaux partenariats commerciaux et à la vue des événements survenus tout au long de l'année a vu l'augmentation de ses ventes se confirmer. En 2015, les différents salons internationaux tels que l'assemblée générale de « Fair Trade & Friends » à Dortmund en Allemagne et la foire du commerce équitable de Milan ont permis d'étendre le réseau de Fair Trade Lebanon à l'export. Cela a notamment été le cas en Allemagne où FTTL a scellé un accord de partenariat avec l'importateur de produits équitables « Gepa » qui a passé une commande de vin. Par ailleurs, un autre importateur allemand, « El Puente » a prolongé son partenariat avec FTTL en passant une commande d'huile d'olive biologique et de zaatar.



*M. l'ambassadeur des Etats-Unis au Liban David Hale, le Ministre du Tourisme S.E.M Michel Pharaon et M. Samir Abdelmalak Président de Fair Trade Lebanon, le 7 juin 2015 lors de la conférence de presse donnée à l'occasion de la célébration de la journée mondiale du commerce équitable à la Marina Dbayeh.*



## L'action de Fair Trade Lebanon en 2015 en chiffres :

23 groupements de producteurs partenaires de FTL à travers tout le Liban  
 Soit environ 800 producteurs  
 Dont près d'un tiers de femmes  
 85 produits libanais vendus dans la boutique « Terroirs du Liban »  
 8 groupements dans le Nord-Liban et la Bekaa,  
 9 groupements dans le Mont-Liban

### Certifications Fairtrade et biologiques

En 2015, FTL a accru sa collaboration avec les différentes unités de production partenaires en vue de développer les certifications Bio et Equitable, synonyme d'une valeur ajoutée accrue sur les marchés internationaux.

A la fin de cette année, FTTL ainsi que 3 coopératives partenaires disposent des certifications FLO-CERT et Biologique. Deux autres coopératives sont également dans le processus de certification et devraient obtenir en 2016 les certifications Bio et Equitable.

### La garantie TEQ

#### « *Transparence, Ethique et Qualité* »

Suite à une réflexion en interne, il est désormais acté que Fair Trade Lebanon continuera à accompagner les coopératives sur ces deux certifications en vue de multiplier les débouchés notamment à l'export mais promouvra également en parallèle une certification locale pour mieux cibler les attentes des consommateurs libanais. FTL entend ainsi améliorer la visibilité d'une garantie de transparence, d'éthique et de qualité des produits vers le marché local via le lancement effectif de la garantie TEQ (Transparence, Ethique et Qualité) à la fin de cette année 2015. Cette démarche devrait aboutir à terme à une diffusion de la garantie TEQ auprès de l'ensemble des coopératives partenaires par le biais d'audits, de missions de suivi et d'accompagnement des petits producteurs.



Produits	Coopératives	Certifications	
		FLOCERT	Biologique
Raisin pour le vin	Heliopolis	×	×
Olives, huile d'olive, sésame, pois-chiche, lentille	Qleyaa	×	×
Zaatar (Origan)	Qawzah	Audit réalisé	Formation
Pâte de piment, pâte de tomate, ketchup	Wadi Taym	×	×
Pâte de piment, poudre de piment	Menjez	En cours	En cours
FTTL (Distribution, export)	FTTL	×	×

### Formations aux coopératives

Dans la continuité de l'action menée depuis ses débuts FTL s'est attelée à former un nombre sans cesse plus important de groupements de producteurs aux différentes pratiques agricoles et équitables. En 2015 FTL a fait la part belle aux cours de cuisine « cooking session » permettant aux bénéficiaires de maîtriser des recettes traditionnelles utilisables par la suite pour des événements par exemple. Plus de 500 femmes ont bénéficié de ces formations en 2015. FTL poursuit toujours l'objectif de professionnaliser les formations et de les adapter aux différentes demandes des groupements de producteurs. En 2015 les formations de FTL aux producteurs ont regroupé les catégories suivantes:

- Bonnes pratiques hygiéniques et sanitaires
- Principes et valeurs du Commerce Equitable
- Techniques de conditionnement
- Calcul des coûts de production
- Marketing
- Cours de cuisine

## Etudes de marchés et de filières pour la prospection de nouvelles activités

A partir de l'été 2015, deux nouvelles études de marché ont été menées. Ces études qui ont été finalisées par l'équipe de FTL en décembre 2015 et portent sur les chaînes de valeur de l'amande et des fruits séchés. Pour rappel, ces études sont cruciales pour le développement futur de FTL et lui permettre ainsi d'être le plus pertinent possible dans son approche avec les petits producteurs et les coopératives de transformation. Ces deux études ont été menées avec le concours de Fairtrade International.

La réalisation de ces études s'inscrit pleinement dans le soutien aux petits producteurs en produisant des données cruciales à la bonne orientation des actions futures de FTL ou de tout autre acteur du développement rural au Liban.

## Nouveaux partenariats établis en 2015

Tout au long de l'année 2015, FTL a capitalisé sur le recrutement du chargé de clientèle pour le Liban, intervenu au cours de l'été 2014. Cela permet désormais de réaliser un important travail de communication et de marketing auprès des distributeurs libanais (supermarchés, restaurants, traiteurs et hôtels). Cette stratégie commence à se montrer fructueuse, notamment chez les traiteurs et les restaurants qui apprécient la qualité des produits issus du commerce équitable libanais. Au cours du second semestre 2015, trois nouveaux partenariats ont été mis en place par l'équipe de Fair Trade Lebanon, à savoir trois magasins de la grande distribution « Carrefour » à Beyrouth et « Fahed » à Fern el Shebbek et Rabieh dans l'agglomération de Beyrouth.

A l'export, de nouveaux partenariats se sont formés et de nouvelles commandes ont été signées en 2015. On peut citer le renforcement de la marque « Terroirs du Liban » sur les marchés allemands et autrichiens via les partenariats avec Gepa et EZA. Une première commande a également été passée par Oxfam Australia et des discussions sont en cours avec l'importateur italien « Libero Mondo ».

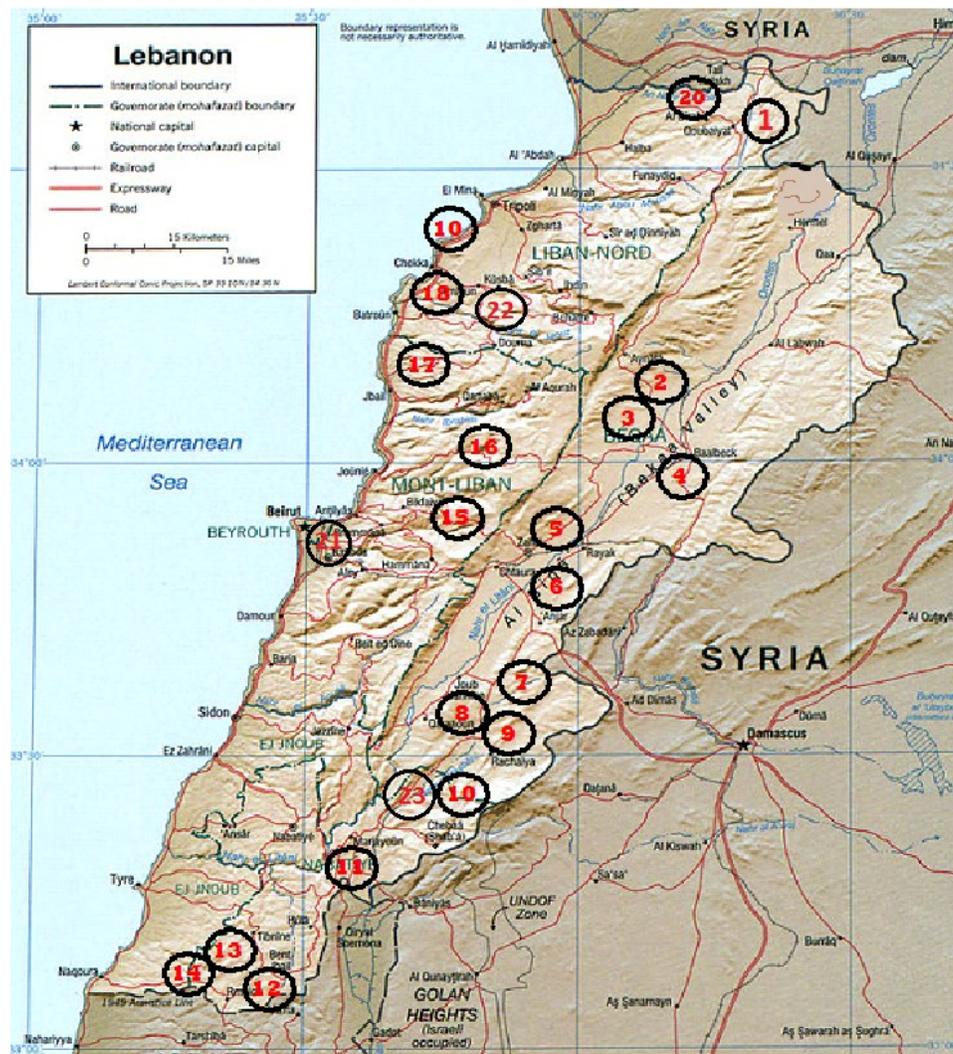
Nom	Produits
Gepa (Allemagne)	Vin
El Puente (Allemagne)	Huile d'olive biologique, Zaat
Eza(Autriche)	pois chiches, lentilles et boulgour
Solidar' Monde (France)	Huile d'olive, caviar d'aubergines, houmous
Stop & shop (Liban)	Huile d'olive, mouneh
Storiom Saliba (Liban)	Huile d'olive, mouneh
Carrefour (Beyrouth)	Confitures, mouneh
Fahed Supermarket (Fern El Shebbek)	Huile d'olive, mouneh
Fahed Supermarket (Rabieh - Metn)	Huile d'olive, mouneh



Stand Fair Trade Lebanon lors de la foire de Milan – mai 2015

Tableau récapitulatif des distributeurs partenaires ayant conclu un partenariat avec FTL en 2015.

## Carte des groupements de production partenaires de FTL (2015)



- |  |   |
|--|---|
| 1. Andqit Pro. (Andqit)  | mation agricole (Ain Ebel)  |
| 2. Coopérative Héliopolis (Deir el Ahmar)  | 13. Coopérative de production agricole (Qawzah)                                     |
| 3. Women Association of Deir el Ahmar (Deir el Ahmar)                                  | 14. Coopérative de production agricole (Qawzah)                                     |
| 4. Coopérative Ardouna (Douress)   | 15. Coopérative de femmes pour la transformation agricole et l'artisanat (Baskinta) |
| 5. Coopérative de femmes (Fourzol)   | 16. Coopérative de Al-Atayeb (Kfardebian)   |
| 6. Entreprise Naturalia (Terbol)   | 17. Entreprise familiale de savon (Hsarate)   |
| 7. Coopérative de Aïn el Hariss (Aita el Foukhar)                                      | 18. Organica (Kaftoun)  |
| 8. Coopérative Nejmet el Sobah (Mheidthé)  | 19. Entreprise familiale Jreij (Enfe)   |
| 9. Coopérative de femmes pour la transformation agricole (Wadi el Taym)                | 20. Coopérative agricole (Menjez)   |
| 10. Coopérative de Aïn el Loz (Ain Ata)  | 21. Miel du Levant (Aïn el Remmeneh)  |
| 11. Coopérative de production, transformation et commercialisation de l'olive (Qleyaa) | 22. Entreprise familiale Ghazi Sarkiss (Koura)                                      |
| 12. Coopérative de femmes pour la production et la transfor-                           | 23. Coopérative de Sultan Yaqoub (Bekaa Ouest)                                      |

# Les projets de Fair Trade Lebanon en 2015

## SOFAIR Project (Sustainable Opportunities for Fair trade Activities In Rural Areas)



Le projet SOFAIR démarré en 2014 s'est imposé en 2015 comme un outil efficace de développement rural basé sur une approche innovante favorisant l'activité économique et l'entrepreneuriat par l'accès au marché et au capital des petits producteurs tout en améliorant leurs conditions de vie.

### Une succession d'évènements en 2015.

L'évènement phare de l'année 2015 a été la célébration de la Journée Mondiale du Commerce Equitable organisée le 7 juin 2015 à la Marina de Dbayeh au nord de Beyrouth. Cet évènement majeur tenu en la présence de S.E l'Ambassadeur des Etats-Unis au Liban M. David Hale, de S.E le Ministre du Tourisme M. Michel Pharaon et du coordinateur du programme MEPI pour le Liban, M. Erik Ryan a permis à 22 coopératives partenaires d'exposer leurs produits et a réuni pas moins de 1000 invités pour le déjeuner auxquels on peut ajouter 1000 visiteurs. Cette rencontre annuelle a par ailleurs été l'occasion de convier l'initiateur du mouvement des Fair Trade Towns, M. Bruce Crowther et la représentante de Fairtrade International pour le Maroc, Mme. Hakima Moustatia.

Le projet SOFAIR et son approche innovante ont également été mis à l'honneur lors de l'évènement des Fair Trade Town à Baskinta dans le Metn en août et pour le Beirut Cooking Festival en Novembre. Lors



de ce dernier évènement au cours duquel plus de 1500 visiteurs sont passés, Sofil Catering, un traiteur partenaire de FTL a animé en direct un atelier de préparation de recettes traditionnelles libanaises à base de produits de la marque « Terroirs du Liban ».

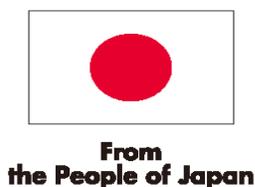
*Visite du stand SOFAIR Project par S.E l'ambassadeur des Etats-Unis au Liban M. David Hale et du Président de FTL M. Samir Abdelmalak lors du World Fair Trade Day le 7 juin 2015*

Développer la notoriété des produits et leur réseau de distribution.

*« SOFAIR accompagne les bénéficiaires de 22 coopératives et petites entreprises dans la création de valeur ajoutée pour eux et leurs communautés respectives ».*

En 2015, le projet a continué à développer son réseau de distribution afin de maximiser les opportunités de ventes au profit des 22 groupements de petits producteurs partenaires. C'est dans cette logique que FTL a pris part à la conférence des fédérations Fair Trade à Burlington dans l'Etat du Vermont aux Etats-Unis ainsi qu'à la foire de Dortmund en Allemagne au cours de laquelle FTL a pu continuer à tisser son réseau de partenaires. Stratégie qui a porté ses fruits avec une première commande passée par Oxfam Australia suite à une prise de contact en Allemagne. Fair Trade Lebanon a également renforcé les contacts avec l'importateur français Solidar'Monde et son homologue autrichien EZA qui ont déjà passé plusieurs commandes.

Conformément à l'objectif qui lui était assigné, le projet SOFAIR ne se contente pas de faire simplement la promotion des produits gastronomiques locaux, il utilise le concept du commerce équitable dans une logique de démarche intégrée, qui veille aussi bien au respect du producteur lui-même et de son cadre de vie qu'à la qualité du produit fini. Ce projet s'attèle donc à mettre en place cette méthode innovante qu'est le commerce équitable à travers une réflexion allant des qualités intrinsèques des produits jusqu'à sa distribution et en veillant à garantir des conditions de vie justes aux producteurs. **Enfin pour rappel, le projet développe des partenariats de long termes avec les bénéficiaires, clef s'il en est une de leurs réussites, et ainsi conforte un peu plus le statut des femmes entrepreneures au sein de la communauté.**



### Support the formulation of Women Agro-business Cooperatives, Provide Capacity Building, certification and marketing services

Au cours du second semestre 2015, Fair Trade Lebanon a lancé un nouveau projet en coopération avec UN Women dans le Akkar financé par la coopération japonaise. Ce projet vise à développer les activités de deux coopératives de transformation animées par des femmes, dans les villages de Khraibet el Jundi et de Andqit dans le Akkar, dont l'activité bénéficie à la fois à des femmes libanaises et à des réfugiées syriennes. Le projet entend mener des activités génératrices de revenus dans une région rurale sinistrée économiquement et d'impliquer des femmes réfugiées syriennes sur place afin de les former pour le renforcement de leurs capacités dans une perspective de retour à moyen terme dans leur pays d'origine.

La première étape du projet a consisté à identifier deux communautés de femmes en vue de les former aux techniques de la petite transformation agroalimentaire et de les mettre en confiance sur la viabilité d'une telle démarche afin de subvenir à leurs besoins. Ces bénéficiaires appartiennent à des communautés rurales isolées du Akkar.

FTL s'est appuyé sur son réseau local de partenaires et les antennes locales du Ministère des Affaires Sociales pour procéder à l'identification des bénéficiaires du projet.

Le lancement du projet a rassemblé plus de 200 personnes, officiels et personnalités issus de la société civile le 21 novembre 2015 à la mairie de Khraibet el Jundi. Depuis le projet développe des sessions de formations techniques et pratiques à destination de 320 bénéficiaires dans les centres de Khraibet el Jundi, Andqit et Tariq el Jdideh.

## Le commerce équitable : un outil de lutte contre la pauvreté dans les zones rurales au Liban (DROSOS)

**drosos (...)**

Fair Trade Lebanon met en place depuis janvier 2013 le projet intitulé « Le commerce équitable : un outil de lutte contre la pauvreté dans les zones rurales du Liban ». Cette initiative menée en partenariat avec la fondation Drosos vise à contribuer au développement économique, social et culturel de 500 producteurs dont un tiers de femmes des régions rurales les plus défavorisées du Liban.

La majeure partie des activités a d'ores et déjà été réalisée à la fin de l'année 2015. L'équipe du projet travaille maintenant à la consolidation des activités auprès des bénéficiaires selon les 3 axes de développement de FTL que sont le renforcement de l'outil de production des bénéficiaires, la diffusion des principes du commerce équitable auprès du plus grand public et la professionnalisation du processus de commercialisation des coopératives partenaires.

Au cours du premier semestre 2015, 4 produits, le sésame, le zaatar, le pois chiche et les lentilles ont bénéficié d'un suivi particulier en vue d'obtenir la certification biologique au cours de cette année. La stratégie de FTL en matière de certification est désormais d'accompagner les coopératives vers l'obtention de certifications Fairtrade et /ou biologique lorsque cela s'avère pertinent pour le marché visé, à l'international notamment et dans le même temps l'accompagnement des coopératives locales.

L'une des idées phare de l'action de Fair Trade Lebanon est la mise en réseau des coopératives afin de se conformer au principe du commerce équitable qui consiste à impliquer les producteurs partenaires dans le processus décisionnel qui les concerne. C'est ainsi qu'une association faîtière a été mise en place et tous les producteurs peuvent y adhérer. Cette structure faîtière espère rassembler l'ensemble des partenaires à l'issue du projet.

Par ailleurs suite au recrutement d'une personne chargée de la mise en place de la garantie TEQ (Transparence, Ethique et Qualité) au sein de Fair Trade Lebanon, le second semestre 2015 a été l'occasion de mettre en place cette garantie sur le terrain et les premiers retours de la part des coopératives concernées sont conformes aux attentes. Les coopératives sont épaulées par FTL dans cette démarche qualitative et responsable afin d'obtenir cette garantie pour leurs produits. Elle représente le marche-pied idéal pour ensuite prétendre à des certifications Fairtrade ou bio pour viser les marchés internationaux.

---

## Le commerce équitable, un outil de développement local au service des communautés rurales du Liban. (CCFD-AFD)

En décembre 2014 se clôturait la phase 1 du projet mené en collaboration avec l'Agence Française de Développement (AFD) et le Comité Catholique Contre la Faim et pour le Développement - Terre Solidaire (CCFD-TS). Pour rappel la phase 1 avait permis entre mars 2011 et décembre 2014 d'accompagner 19 coopératives ou petites entreprises familiales soit plus de 500 personnes à travers tout le Liban. Au terme du projet, l'ensemble des objectifs a été rempli. Ainsi, de nombreux partenaires se sont vus certifier leurs produits et dans le même temps la demande locale en produits du terroir de qualité a



fortement augmenté, en partie grâce à l'intense communication et plaidoyer réalisés auprès des consommateurs et des différentes institutions locales. Par ailleurs Fair Trade Lebanon a conforté son rôle de promoteur des produits de qualité du terroir libanais et d'un développement socio-économique équilibré sur les territoires des coopératives partenaires grâce au levier du commerce équitable.

Il est acquis depuis décembre 2015 que Fair Trade Lebanon mettra en place la phase 2 du projet. D'une durée de 3 ans également, cette seconde phase sera mise en œuvre en collaboration avec la Fédération Artisans du Monde et sera axée pour l'essentiel sur l'éducation des jeunes et la sensibilisation du grand public aux principes du commerce équitable. Ce projet prévoit la formation d'un expert en éducation et sensibilisation au commerce équitable parmi l'équipe de Fair Trade Lebanon. Cette personne dédiée à cette activité bénéficiera d'une première formation fournie par la Fédération Artisans du Monde à Paris au mois de février 2016.

### **Un plaidoyer actif en faveur d'une meilleure représentation au niveau régional du commerce équitable libanais.**

Fidèle à sa volonté de structurer et de renforcer les acteurs du commerce équitable dans la région, Fair Trade Lebanon, représenté par son Directeur des projets M. Benoît Berger et la Présidente de la plate-forme régionale de la WFTO, Mme Basima Barham, a joué un rôle de premier plan. La participation à la WFTO Afrique/Middle East vise à promouvoir l'action de l'ensemble des acteurs du commerce équitable au Liban ainsi que ceux œuvrant plus largement au Moyen-Orient.

Cette volonté s'est traduite par deux missions d'un représentant de FTL qui a assisté aux assemblées générales de la WFTO et de la WFTO Africa Middle-East, aux conventions de la plate-forme Afrique Middle-East de Fair-trade International et aux réunions du bureau du réseau FI-MENA.

L'objectif à l'issue de cette phase du projet reste une meilleure visibilité des acteurs du commerce équitable de la zone Afrique du Nord/Moyen Orient.

### **Fair Trade Towns : Promouvoir les villes et villages du commerce équitable**



En 2014 a été lancé le projet des Fair Trade Towns visant à diffuser l'idée du commerce équitable auprès des citoyens et plus particulièrement dans un cadre de développement local intégré. L'année 2015 a vu la concrétisation de ce projet par la signature de la charte des Fair Trade Towns par les présidents des 9 municipalités libanaises impliquées dans le projet.

L'objectif du projet intitulé "The Lebanese Fair Trade Towns" est de donner aux 9 villages ruraux sélectionnés un soutien économique, social et culturel. Le projet vise également à unifier les efforts et les ressources des acteurs de chaque village tels que les écoles, les autorités locales et les résidents afin d'accroître la sensibilisation au commerce équitable et les ventes, d'améliorer la vie quotidienne des petits producteurs et leur permettre de rester dans leur région d'origine.

## Le Liban désormais pionnier dans la diffusion des Fair Trade Towns.

Le mardi 28 avril 2015 au siège du Syndicat de la presse, sous le haut patronage du Ministre de l'Etat pour la Réforme Administrative, S.E. Nabil De Freij, dans le cadre du programme AFKAR 3 financé par l'Union Européenne sous la direction du Bureau du Ministre de l'Etat pour la Réforme Administrative (OMSAR), Fair Trade Lebanon en collaboration avec le Mouvement Social a tenu une conférence de presse pour annoncer la signature de la charte des " Villages du Commerce Equitable au Liban ", en présence du président du conseil syndical de la presse, Aouni Al-Kaaki et d'un représentant de chacun des ministères de l'Intérieur et de l'Agriculture.

L'année 2015 a par ailleurs été rythmée par la célébration des fêtes du commerce équitable dans chacun des villages partenaires du projet. Ces événements visent à supporter les petits producteurs locaux et développer la sensibilisation aux principes du commerce équitable. A cette occasion, les coopératives de femmes de chacun des villages ont préparé un buffet pour l'ensemble des participants tandis que les jeunes s'impliquent dans l'organisation de jeux et d'animations sur le commerce équitable. Ces manifestations des Fair Trade Town viennent généralement se greffer sur la traditionnelle fête du village, permettant ainsi une meilleure mobilisation des habitants et sont également l'occasion pour la coopérative locale de vendre ses produits et spécialités.



*Signature de la charte des Fair Trade Towns par le Président de la municipalité de Menjez (Akkar) M. Georges Youssef en présence de S.E le Ministre de l'Etat pour la Réforme Administrative M. Nabil de Freij et le Président de Fair Trade Lebanon, M. Samir Abdelmalak.*

Mheidthé dans le sud de la plaine de la Bekaa était le premier village à organiser son événement des Fair Trade Towns le 7 juin 2015. Les habitants et participants ont été honorés de la présence de l'initiateur du mouvement des Fair Trade Towns, M. Bruce Crowther, qui a spécialement fait le déplacement depuis Gars-tang au Royaume-Uni.



*Les fêtes des Fair Trade Towns sont également un bon moment de partage autour d'excellents buffets préparés par les femmes de chaque village. Ici à Ain Ebel le 17 octobre 2015.*

## Organisation de la première édition du « Keshek Day » à la boutique « Terroirs du Liban »

L'équipe de Fair Trade Lebanon a organisé cette année la première édition du « Keshek Day », événement qui vise à faire découvrir ou redécouvrir le large panel de recettes traditionnelles à base de « keshek ». Ce fut l'occasion de promouvoir la production de la coopérative de Aita el Fokhar, partenaire de longue date de FTL pour les produits laitiers. Près d'une centaine de personnes sont passées tout au long de la journée à la boutique et ont ainsi pu découvrir l'ensemble de la gamme de la marque « Terroirs du Liban »



*Dégustation de recettes à base de keshek lors du « Keshek day » à la boutique « Terroirs du Liban » à Hazmieh le 2 février*

## Participations aux événements commerciaux et promotion des produits du terroir libanais.

Au cours de l'année 2015, Fair Trade Lebanon a pris part à 10 événements commerciaux, certains d'entre eux s'étalant sur plusieurs jours. Ces événements, au delà des ventes qu'ils occasionnent, sont d'une importance stratégique pour la visibilité des activités de l'association auprès des consommateurs libanais.

Dans la continuité de ce que FTL a pu constater au cours des années précédentes, les ventes sont en augmentation et plus encore la renommée de la marque « Terroirs du Liban », tout particulièrement auprès du public des foires et salons au Liban. Fair Trade Lebanon s'attache à continuer de développer cette

Date	Événements
Février	Organisation du « Kischik day » à la boutique Terroir du Liban à Hazmieh (Liban)
Avril	Foire de Milan en parallèle à l'assemblée générale de WFTO à Milan (Italie)
Août	Festival de Faraya Mzaar (Keserwan - Liban)
Août	Assemblée de « Fair Trade & Friends (Dortmund - Allemagne)
Octobre	Dégustation chez Wine & more (Beyrouth - Liban)
Octobre	Foire de Lebaa (Jezzine- Liban)
Novembre	Beirut Cooking Festival (Beyrouth-Liban)
Décembre	Marché de Noël de l'ambassade de France (Beyrouth - Liban)
Décembre	Marché de Noël de Mar Mikhaïl (Beyrouth - Liban)

Tableau récapitulatif des événements commerciaux auquel a pris part Fair Trade Lebanon en 2015.

Stand de Fair Trade Lebanon au Festival de Mzaar en août 2015. Cet événement a permis de capter de nombreux jeunes et libanais expatriés.



En 2015, Fair Trade Lebanon a continué de se développer en capitalisant sur une distinction toujours plus claire entre les activités de Fair Trade Lebanon (FTL) et de Fair Trade and Tourism Lebanon (FTTL), la société anonyme libanaise (SAL) en charge d'acheter, de vendre et de distribuer sur le marché local et international des produits libanais issus du commerce équitable. L'équipe de FTL a vu l'arrivée au mois de juillet de Alexandre Salha au poste de Coordinateur du projet UN Women. L'équipe est désormais composée de 10 personnes à temps plein. On peut également citer l'arrivée de Thérèse Sfeir qui intervient en tant que consultante sur la mise en place de la garantie TEQ au sein des coopératives partenaires de FTL. Joseph Nehme a quant à lui rejoint l'équipe en août 2015 comme consultant auprès de l'ensemble de la structure FTL-FTTL. Il intervient en appui à l'ensemble de l'équipe sur toutes les questions ayant trait à l'organisation et au développement de Fair Trade Lebanon.

Fair Trade & Tourism Lebanon est désormais indépendante tout en restant étroitement liée à FTL. Son équipe s'est agrandie en 2015 avec l'arrivée de Rana Jkayem qui occupe le poste de secrétaire administrative et de Ziad Bejjani qui anime conjointement la boutique « Terroirs du Liban » avec Samia Nader. A la fin de l'année 2015, c'est au total 14 personnes qui travaillent au développement du commerce équitable au sein du groupe Fair Trade Lebanon via ses deux composantes : FTL et FTTL.



*Journée au vert– Ajeltoun Décembre 2015*

## Compte de Résultat 2015

CHARGES				PRODUITS			
COMPTE	DESCRIPTION	2015	2014	COMPTE	DESCRIPTION	2015	2014
6112	Achat Matières consommables		\$ 1,013.28	713	Services facturés	38,000.93	\$ 11,392.00
6113	Achat emballages		\$ -	7880-7881	Revenu subventions relatives	1,152,788.09	\$ 735,730.38
6212	Frais de services	18,662.02	\$ 20,134.00	775	Diff. positive de change s/ opérations courantes	75,101.21	\$ 17,651.55
	<b>Total Coûts d'achats</b>	<b>18,662.02</b>	<b>\$ 21,147.28</b>	7882	Valorisations	-	\$ 12,150.00
6262	Entretien et réparation	8,692.77	\$ 15,550.54	<b>TOTAL PRODUITS</b>		<b>\$1,265,890.23</b>	<b>\$ 776,923.93</b>
6269	Frais publicité	85,794.23	\$ 177,785.01				
6263	Loyers	5,572.95	\$ 13,188.04				
6265	Honoraires avocats , consultants, experts	33,377.71	\$ 50,136.59				
6268	Primes d'assurances	323.43	\$ 547.80				
62699	Autres services extérieurs	464,566.13	\$ 24,428.41				
	<b>TOTAL SERVICES EXTERIEURS</b>	<b>598,327.23</b>	<b>\$ 281,636.39</b>				
631	Salaires	159,592.37	\$ 109,387.92				
635	Charges sociales	28,715.57	\$ 20,030.48				
6319	Allocations de transport	10,812.60	\$ 8,110.64				
	<b>Total Charges dues au personnel</b>	<b>199,120.55</b>	<b>\$ 137,529.04</b>				
644-642-645	Impôts, taxes et versements assimilés	108.18	\$ 1,633.96				
651-655	Dotations aux amortissements	10,524.83	\$ 10,792.18				
675	Pertes de conversion s/ opérations courantes	38,460.95	\$ 22,708.66				
673	Interets s/ opérations financières	3,215.86	\$ 1,689.04				
	<b>Total frais financiers</b>	<b>52,309.82</b>	<b>\$ 36,823.84</b>				
6851	Soutien aux producteurs et coopératives	256,732.27	\$ 62,825.32				
6859	Subventions remise (équipements, etc)	146,502.52	\$ 62,679.09				
	<b>Total Subventions et Aides producteurs</b>	<b>403,234.79</b>	<b>\$125,504.41</b>				
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>1,271,654.41</b>	<b>602,640.96</b>				
	<b>REPORT DE L'EXERCICE</b>	<b>- 5,764.18</b>	<b>\$174,282.97</b>				

## Bilan de l'activité au 31 décembre 2015

ACTIF			
COMPTE	DESCRIPTION	2015	2014
213	Frais de recherche et de développement	\$ 12,000.00	\$ 13,500.00
214	Brevets, Licences, Marques et Valeurs similaires	\$ 4,290.31	\$ 4,826.60
<b>210</b>	<b>ACTIF IMMOBILISE INTANGIBLE</b>	<b>\$ 16,290.31</b>	<b>\$ 18,326.60</b>
224	Ins.Tech.Matériels et Outils Industriels	\$ 27,077.49	\$ 29,974.10
225	Vehicules ER Matériel De Transport	\$ 3,395.20	\$ 5,092.80
226	Autres Immobilisations Corporelles	\$ 14,725.38	\$ 10,316.10
<b>220</b>	<b>ACTIF IMMOBILISE TANGIBLE</b>	<b>\$ 45,198.08</b>	<b>\$ 45,383.00</b>
<b>TOTAL ACTIF IMMOBILISE</b>		<b>\$ 61,488.38</b>	<b>\$ 63,709.60</b>
310	Stock approvisionnement		\$ -
<b>TOTAL STOCK EN COURS</b>		<b>\$ -</b>	<b>\$ -</b>
428	Personnel-Comptes débiteurs	\$ -	\$ -
409	Avances versées s/ commandes d'achats		\$ -
411	Clients		\$ -
468	Autres comptes débiteurs	\$ 232,072.33	\$ 70,593.18
471	Frais de préexploitation	\$ -	\$ 131.00
472	Charges constatées d'avance	\$ -	\$ 53.07
<b>438, 428</b>		<b>\$ 232,072.33</b>	<b>\$ 70,777.25</b>
510	Banques	224,310.51	\$ 297,173.05
530	Caisse	25,266.47	\$ 4,623.93
<b>TOTAL ACTIF CIRCULANT</b>		<b>\$ 249,576.98</b>	<b>\$ 301,796.98</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>		<b>\$ 543,137.70</b>	<b>\$ 436,283.83</b>

PASSIF			
COMPTE	DESCRIPTION	2015	2014
120	Report à nouveau	\$ 96,981.11	\$ (77,306.64)
130	Résultat	\$ (5,764.18)	\$ 174,287.76
<b>CAPITAUX PROPRES</b>		<b>\$ 91,216.93</b>	<b>\$ 96,981.12</b>
1552	Prov. pour indemnités de fin de services et accidents de travail	\$ 7,331.03	\$ 5,000.67
<b>150</b>		<b>\$ 7,331.03</b>	<b>\$ 5,000.67</b>
168	Dettes divers		\$ -
<b>160</b>	<b>DETTES A LONG ET MOYEN TERME</b>	<b>\$ -</b>	<b>\$ -</b>
421	Rémunérations dues au personnel	\$ 1,006.89	\$ 616.37
431	Sécurité sociale	\$ 8,713.08	\$ 7,624.12
<b>431-421</b>	<b>DETTES FISCALES ET SOCIALES</b>	<b>\$ 9,719.97</b>	<b>\$ 8,240.48</b>
401	Fournisseurs	\$ 13,789.43	\$ 24,242.78
461	Créditeurs divers	\$ 179,638.42	\$ 193,657.81
441	Impôts et taxes	\$ 2,201.01	\$ 1,498.42
465	Compte avances FTTL	\$ -	\$ 23,005.46
474	Frais à payer	\$ 218,802.93	\$ 71,381.31
455-445-465		\$ 414,431.79	\$ 313,785.79
519	Banques	\$ 20,437.98	\$ 12,275.77
<b>DETTES A COURT TERME</b>		<b>\$ 20,437.98</b>	<b>\$ 12,275.77</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>		<b>\$ 543,137.70</b>	<b>\$ 436,283.83</b>

## Budget prévisionnel pour l'année 2015

CHARGES PREVISIONNELLES	
60-Achat	\$ 20,000.00
61-Services extérieurs	\$ 650,000.00
62-Autres services extérieurs	\$ 300,000.00
63-Impôts et taxes	\$ 5,000.00
64-Charges de personnel	\$ 250,000.00
68-Dotation aux amortissements	\$ 600,000.00
86-Emplois des contributions volontaires en nature	
<b>Total des charges</b>	<b>\$ 1,825,000.00</b>

RECETTES PREVISIONNELLES	
Subvention AFD/CCFD-TS	
MEPI	
EuropeAid	
Fondation Drosos	
UN Women	
74 - Subventions projets	
75 - Autres produits de gestion courante	
87 - Valorisations	
Total des produits	



## Le mot du Directeur général :

Fair Trade Lebanon. FTL pour les intimes. Une aventure qui a commencé depuis bientôt 10 ans, sur un projet “challenge” relevé entre autres par une jeune stagiaire à Saint Vincent de Paul au Liban, Lisa Rouhban.

Un projet porté et mûri par un petit noyau, que je salue : Joanne, Gaby, Jad et notamment Samir, l’infatigable président de FTL, qui en a fait une mission personnelle, un projet de vie.

Pour cet anniversaire des 10 ans de FTL, comment ne pas évoquer Artisanat Sel, cet importateur français de produits équitables qui a cru en l’aventure et dont le président, Marcel Jeanson et le responsable achats Jean-Baptiste Boisseranc se sont risqués au pays du Cèdre à une époque trouble de son histoire et ont engagé leur entreprise auprès des petits producteurs libanais en plaçant leur première commande dès janvier 2006. FTL leur doit sa création !!

Aujourd’hui, d’autres ont suivi, des importateurs de toute l’Europe, et continuent de faire confiance au travail de FTL et de ses coopératives et petits producteurs.

Aujourd’hui, FTL a gagné la confiance de plusieurs bailleurs de fonds qui ont largement soutenu le développement, l’acquisition d’équipements, la formation et l’accès au marché des groupes de producteurs membres du réseau FTL.

Un grand merci au CCFD, au Fonds Social de développement de l’Institut Français, à l’Agence Française de Développement, à la coopération monégasque qui ont été les pionniers en la matière et ont financé un projet de développement économique local durable, dont le résultat est la mise aux normes internationales de 12 coopératives et groupes de petits producteurs, qui voient leur production s’exporter et gagner des parts de marchés,

Un grand merci à la fondation Suisse Drosos qui a financé un centre unique en son genre, un centre de service communs qui sert toutes les coopératives membres, à Fourzol dans la Beqaa, ainsi que la mise en place d’une certification TEQ - Transparence, Éthique, Qualité- désormais fonctionnelle sur le marché libanais.

La grande nouveauté dans les projets FTL, a été d’élargir son champ d’action dans sa vision du développement économique local, et pour ce faire y impliquer tous les acteurs locaux, à commencer par les collectivités locales : ainsi sont nées les Fair Trade Townsoù villages du commerce équitable, projet qui a été porté par l’Union Européenne à travers le bureau du ministre pour la réforme administrative, OMSAR.

Et comme les réfugiés syriens sont devenus aujourd’hui une réalité - économique, sociale, humaine- FTL s’est engagé, avec des partenaires tels le Mouvement Social et Mada, à œuvrer, en particulier auprès des populations hôtes pour une meilleure distribution des fonds de manière à ce que tous y trouvent leur compte,

Comment ne pas citer le dernier projet en date, le US-MEPI (Middle East Partnership Initiative) qui a sélectionné FTL et son partenaire « Rural Delights » pour un projet baptisé SOFAIR, qui a pour objectifs de permettre la commercialisation des produits aux États-Unis et dans les pays du golfe.

FTL a bénéficié de beaucoup de sympathie, et de soutiens de partenaires, sponsors, bailleurs de fonds et clients. A chacun, j’adresse ma gratitude.

Mais si FTL s’est développé, c’est avant tout grâce à chaque membre de l’équipe, qui malgré leurs différences, sont tous mus par une même passion, celle de l’équité, de la liberté, et du travail bien accompli,

A cette équipe - vétérans, anciens et nouveaux- vous êtes la fierté de FTL, et la raison de son succès. Merci.

Philippe Adaimé

Trésorier Administrateur



